

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Российский государственный гидрометеорологический университет"

РАБОЧИЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

План утвержден Ученым советом РГГМУ
Протокол № 6 от 26.03.2019

Ректор

Михеев В.Л.

26 марта 2019 г.

45.04.01

Направление подготовки 45.04.01 - Филология. Профиль - Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации (основной язык - французский)

Кафедра: Французского языка и литературы
Институт: "Полярная академия"

Квалификация: магистр
Программа подготовки: академическая магистратура
Форма обучения: очно-заочная
Срок обучения: 2г 6м

+	основной	Виды профессиональной деятельности
+	+	научно-исследовательская
+	+	педагогическая

Год начала подготовки (по учебному плану) 2019

Образовательный стандарт 1299 от 03.11.2015

СОГЛАСОВАНО

Первый проректор

/ Палкин И.И./

Начальник УМУ

/ Брейдер Н.А./

Заведующий кафедрой

/ Нужная Т.В./

Руководитель образовательной программы

/ Варзинова В.В./

Направление подготовки 45.04.01 Филология, профиль - Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации (французский язык),
уровень магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2019 год набора

Календарный учебный график

Мес	Сентябрь				Октябрь				Ноябрь				Декабрь				Январь				Февраль				Март				Апрель				Май				Июнь				Июль				Август									
Числа	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26	27 - 2	3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 30	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 4	5 - 11	12 - 18	19 - 25	26 - 1	2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 - 1	2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 - 29	30 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26	27 - 3	4 - 10	11 - 17	18 - 24	25 - 31	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28	29 - 5	6 - 12	13 - 19	20 - 26	27 - 2	3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 31		
Нед	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52		
I										*			у	у	у	у	э	э	*	к						*													п1	п1	п1	п1	п1	э	к	к	к	к	к	к	к			
																		э	*																	*				п1	п1	п1	п1	п1	э									
II										*			п2	п2	п2	п2	э	э	э	*	к						*					н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н		
																		э	*													н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н	н		
III					н	н	н	н	э	э	пд	пд	г	г	д	д	д	д	*	к	к	к	к	к	к	*	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	
									э	э	пд	пд	г	г	д	д	д	д	*	к	к	к	к	к	к	*	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
									э	э	пд	пд	г	г	д	д	д	д	*	к	к	к	к	к	к	*	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=

Сводные данные

		Курс 1			Курс 2			Курс 3			Итого
		сем. 1	сем. 2	Всего	сем. 3	сем. 4	Всего	сем. 5	сем. 6	Всего	
	Теоретическое обучение и рассредоточенные практики	11 5/6	18	29 5/6	10 5/6	9 4/6	20 3/6	4		4	54 2/6
Э	Экзаменационные сессии	1 4/6	4/6	2 2/6	2 4/6	1	3 4/6	1 2/6		1 2/6	7 2/6
у	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (переводческая)	4		4							4
н	Научно-исследовательская работа					12	12	4		4	16
п1	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)		4	4							4
п2	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)				4		4				4
пд	Преддипломная практика							2		2	2
д	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты							4		4	4
г	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена							2		2	2
к	Каникулы	1	8 3/6	9 3/6	1	8 3/6	9 3/6	7		7	26
*	Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья)	1 3/6 (9 дн)	5/6 (5 дн)	2 2/6 (14 дн)	1 3/6 (9 дн)	5/6 (5 дн)	2 2/6 (14 дн)	1 4/6 (10 дн)		1 4/6 (10 дн)	6 2/6 (38 дн)
Продолжительность обучения (не включая нерабочие праздничные дни и каникулы)		более 39 нед			более 39 нед			не менее 12 нед и не более 39 нед			
Итого		20	32	52	20	32	52	26		26	130

**Направление подготовки 45.04.01 Филология, профиль - Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации (французский язык),
уровень магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2019 год набора**

уровень магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2019 год набора																																		
Индекс	Наименование	Форма контроля			з.е.	Итого акад. часов			Курс 1										Курс 2										Курс 3					
		Экза мен	Зачет	Зачет с оц.		Факт	По плану	Контакт часы	СР	Сем. 1					Сем. 2					Сем. 3					Сем. 4					Сем. 5				
										з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	з.е.	Лек	Лаб	Пр	СР	з.е.	Лек	Лаб	Пр	ИЗ
Блок 1.Дисциплины (модули)																																		

Блок 1. Дисциплины (модули)

Базовая часть

Б1.Б.01	Филология в системе современного гуманитарного знания	1			5	180	46	134	5	20		26	134																							
Б1.Б.02	Информационные технологии		1		2	72	18	54	2			18	54																							
Б1.Б.03	Деловой иностранный язык	23			5	180	46	134						2			18	54	3				28	80												

Итого Базовая часть

					12	432	110	322	7	20		44	188	2			18	54	3				28	80											
--	--	--	--	--	----	-----	-----	-----	---	----	--	----	-----	---	--	--	----	----	---	--	--	--	----	----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Вариативная часть

Б1.В.01	Сопоставительно-типологическое языкознание		2		3	108	28	80						3	10		18	80																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																</
---------	--	--	---	--	---	-----	----	----	--	--	--	--	--	---	----	--	----	----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----

Итого Вариативная часть

					54	1944	496	1448	9	20		62	242	13	18		102	348	13	8		112	348	12	10		100	322	7	10		54		188
--	--	--	--	--	----	------	-----	------	---	----	--	----	-----	----	----	--	-----	-----	----	---	--	-----	-----	----	----	--	-----	-----	---	----	--	----	--	-----

Итого Блок 1

					66	2376	606	1770	16	40		106	430	15	18		120	402	16	8		140	428	12	10		100	322	7	10		54		188
--	--	--	--	--	----	------	-----	------	----	----	--	-----	-----	----	----	--	-----	-----	----	---	--	-----	-----	----	----	--	-----	-----	---	----	--	----	--	-----

Блок 2. Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Вариативная часть

**Направление подготовки 45.04.01 Филология, профиль - Теория и практика перевода в профессиональной коммуникации (французский язык),
уровень магистратуры, очно-заочная форма обучения, 2019 год набора**

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1.Б.01	Филология в системе современного гуманитарного знания	ОК-1; ОПК-3
Б1.Б.02	Информационные технологии	ОК-4
Б1.Б.03	Деловой иностранный язык	ОПК-1
Б1.В.01	Сопоставительно-типологическое языкознание	ОПК-3; ОПК-4; ПК-1
Б1.В.02	Информационные ресурсы перевода	ОК-3; ОК-4; ОПК-2; ПК-2
Б1.В.03	Теоретические основы реферирования иноязычных текстов	ОК-1; ПК-2
Б1.В.04	Общая и частная теории перевода	ОПК-2; ПК-1
Б1.В.05	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	ОК-2; ОПК-1; ПК-2
Б1.В.06	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	ОК-2; ОПК-1; ПК-2
Б1.В.ДВ.01.01	Методики обучения устному переводу	ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
Б1.В.ДВ.01.02	Методики обучения письменному переводу	ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
Б1.В.ДВ.02.01	Теория и практика художественного перевода	ОПК-3; ПК-2
Б1.В.ДВ.02.02	Лингвистическая экспертиза перевода	ОПК-3; ПК-2
Б1.В.ДВ.03.01	Практикум по реферативному переводу (первый иностранный язык)	ПК-3; ПК-4
Б1.В.ДВ.03.02	Практикум по реферативному переводу (второй иностранный язык)	ПК-3; ПК-4
Б1.В.ДВ.04.01	Практикум специального перевода (первый иностранный язык)	ОК-4; ОПК-1; ПК-2
Б1.В.ДВ.04.02	Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)	ОК-4; ОПК-1; ПК-2
Б1.В.ДВ.05.01	Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации (второй иностранный язык)	ОК-4; ОПК-1; ПК-2
Б1.В.ДВ.05.02	Практикум специального перевода (второй иностранный язык)	ОК-4; ОПК-1; ПК-2
Б2.В.01(У)	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (переводческая)	ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОПК-1; ПК-3
Б2.В.02(П1)	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (переводческая)	ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОПК-1; ПК-3
Б2.В.03(П2)	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (педагогическая)	ОК-2; ОК-3; ОК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
Б2.В.04(Н)	Научно-исследовательская работа	ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б2.В.05(Пд)	Преддипломная практика	ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б3	Государственная итоговая аттестация	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
Б3.Б.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	ОК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4
Б3.Б.02(Д)	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
ФТД.В.01	Конференц-перевод	ОК-2; ОПК-2; ПК-2
ФТД.В.02	Дискурсивные аспекты перевода	ОК-2; ОПК-2; ПК-2